

Didaktični pripomočki: računalniška učilnica ali tablice ali pametni telefoni (smart phone) z internetno povezavo

Ciljna skupina: druga triada OŠ (od 16 do 19 let)

Avtorice: Brigita Kacjan, Veronika Žibret, Saša Jazbec

A) Države in jeziki

Učitelj prikaže prvo stran

<http://lingvo.info/lingvopedia> z zemljevidom Evrope.

1. Učenci poiščejo svojo državo in jo pokažejo na zemljevidu.
2. Učenci pokažejo na zemljevidu sosednje države, jih poimenujejo in imenujejo uradne jezike teh držav.
3. Učenci izberejo tri države, jih poimenujejo in pokažejo ter navedejo jezik(e), ki ga(jih) v teh državah govorijo. Navedejo, zakaj so te države izbrali.

Učitelj pripravi to stran:

<http://lingvo.info/lingvopedia>.

1. Učitelj potrdi pravilnost odgovora s pomikom kurzorja na državo.
2. Učitelj potrdi pravilnost odgovora s pomikom kurzorja na državo. S klikom na piko izbrane države se prikaže odgovor, t.j. uradni jezik države. Nekatere države imajo več uradnih jezikov, zato tudi imajo več točk.
3. Učitelj potrdi pravilnost odgovora s pomikom kurzorja in s klikom na piko prikaže uradni jezik.

B) Uradni in manjšinski jezik

4. Učitelj in dijaki izmed razpoložljivih držav izberejo tisto, ki jim je manj znana.

5. Učitelj in učenci si pogledajo karto sveta (brez zgornje vrstice z rešitvami).

Učitelj vpraša:

- a) Kaj prikazuje zemljevid?
- b) Kje vse se pojavlja izbrani jezik?
- c) Zakaj je obarvan z različnimi barvami? Kaj bi barve lahko pomenile?

Učitelj in učenci skupaj ugotovijo, da je na zemljevidu z modro obarvano območje, kjer je jezik uporabljen kot uradni jezik, z rdečo kot

4. S klikom na piko izbrane države in s klikom na gumb »beri naprej« lahko preberemo podrobnejši opis jezika.

5. Učitelj najprej ne prikaže legende v vrstici nad karto!

Možni odgovori:

- a) Karto sveta z barvno označenimi državami.
- b) Učenci poimenujejo kontinente in/ali države, ki so označene.
- c) modra – izbrani jezik je tam uradni jezik, rdeča – izbrani jezik je tam manjšinski jezik, zelena – izbrani jezik v teh državah govori (manjša) skupnost ljudi (emigranti).

Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



manjšinski jezik in z zeleno kot jezik manjših skupnosti (jezik diaspore).

6. Učenci izberejo še dva zanimiva jezika in odgovorijo na vprašanje:

- a) Kje se ta jezik pojavlja kot uradni, manjšinski in jezik diaspore?

6. Dijaki poimenujejo države in kontinente glede na izbrani jezik.

C) Pregled spletne strani

7. Za konec še učitelj in dijaki skupaj preverijo, kaj vse skrivajo 4 barvna polja (Lingvopedija, Babilon, Lingvopolis in GeoLang) na domači strani lingvo.info, ter se o vsebini na kratko pogovorijo oz. informativno pokukajo na te strani.

7. Učitelj se vrne na domačo stran (npr. <http://lingvo.info>) ter zaporedno odpira vsako od 4 polj.

Lingvopedija vsebuje zanimivosti o jeziku; Babilon vsebuje zanimivo in razumljivo predstavljene članke o različnih jezikovnih pojavih; v Lingvopolisu se nahajajo informacije o zanimivih spletnih straneh za različne jezike; GeoLang pa je interaktivna igra o jezikih.

D) Samostojno delo

8. Dijaki tvorijo skupine po tri ali tudi po dva in dobijo delovni komplet, ki je sestavljen iz treh delov:

1. Navodila
2. Naloge
3. Delovni list

9. Skupaj z učiteljem preberejo navodila za delo in razčistijo morebitna vprašanja.

10. Dijaki v skupinah/parih pregledajo naloge in si izmed fakultativnih nalog izberejo 2-3 naloge, ki jih bodo opravili poleg obveznih nalog.

Učenci samostojno v skupinah ali parih rešujejo pripravljene naloge s pomočjo spletne strani (<http://lingvo.info>).

8. Učitelj dijake razdeli v skupine po tri oz. po parih. Izdelani primeri se nahajajo v prilogi/na koncu didaktizacije.

9. Vsak dijak dobi stran: Navodila (glej spodaj).

10. Vsak dijak dobi stran: Naloge (glej spodaj).



This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



11. Dijaki v skupinah/dvojicah rešujejo obvezne in izbrane naloge.

11. Vsak dijak dobi delovne liste za zapis ugotovitev.

Ta faza traja največ časa, učitelj naj pazi, da bodo imeli na koncu še vsaj toliko časa, da bo lahko vsaka skupina predstavila svoje ugotovitve glede na izbrane naloge.

E) Presentacija skupinskega dela

12. Dijaki predstavijo ugotovitve raziskovanja jezikov.

12. Pri tem naj učitelj pazi, da bo vsak član skupine predstavil del rezultatov.

F) Domača naloga

13. Dijaki do naslednjega srečanja poskusno v parih igrajo interaktivno igro Geolang..

13. Učitelj predstavi način igre in določi pare, oz. skupine, ki igrajo med seboj. Igrajo se lahko kot gosti (priporočeno) ali preko facebooka (v kolikor dijaki že imajo facebook račun).

14. Pri naslednjem srečanju bi lahko sledil še pogovor o igri in o spletni strani.

14. Takšen zaključni pogovor je smiseln, saj omogoča kritično evalvacijo tako strani kot tudi igre, ki so se jo igrali.

LIST 1 – NAVODILO ZA DELO V SKUPINAH

1. V paru/skupini si razdelite delo tako, da vsak opravi nekaj. Svoje ugotovitve boš potem delil z ostalimi člani skupine, da boste na koncu vsi imeli vse opravljeno.
2. Preglej naloge in se s sošolcem/sošolci odloči, katere izmed fakultativnih nalog boste izbrali za reševanje. Izberi 2-3 naloge iz sklopa Izbirne naloge.
3. Pojdi na spletno stran Lingvo.info (<http://lingvo.info>) in na desni strani zgoraj izberi domači jezik.
4. S pomočjo spletne strani v paru/skupini reši obvezne in izbirne naloge.
 - a. Natančno preberi navodila in odgovore na vprašanja poišči na spletni strani.
 - b. S sošolcem/sošolci se pogovori o pridobljenih informacijah.
 - c. Odgovore zapiši na delovni list.
5. Vsaki par/skupina bo svoje ugotovitve predstavila ostalim učencem.
6. Za raziskovanje imaš ti in tvoji sošolci na razpolago 20 minut.

VELIKO USPEHA PRI DELU!

LIST 2 – NALOGE ZA SKUPINSKO DELO

Poglej si naloge in delovni list, ki si ga dobil skupaj z nalogami.

Izhodiščni link za raziskovanje je <http://lingvo.info>

Vse zahtevane informacije zapisuj na delovni list, kjer najdeš tudi natančna navodila.

Obvezne naloge (N)

N1 JEZIKOVNE DRUŽINE

- a) Pojdi v sklop Babilon in razišči, katere jezikovne družine obstajajo (http://lingvo.info/babylon/language_families). Poišči, v katero jezikovno družino spada tvoj materni jezik in poišči še druge jezike, ki spadajo v to družino.

N2 ZGODOVINA JEZIKA

- a) Iz vsake jezikovne družine v Evropi izberi en jezik in zapiši podatke, kdaj in kje je bil prvi zapis v tem jeziku.
b) Poišči še 3 dogodke, ki se ti zdijo pomembni.

N3 ISKANJE INFORMACIJ V SKLOPU LINGVOPOLIS

- a) V zavihku <http://lingvo.info/lingvopolis> poišči, preglej in zapiši ime strani (in tudi povezavo), na kateri se lahko naučiš finščine za tujce.
b) V zavihku <http://lingvo.info/lingvopolis> poišči, preglej in zapiši (tudi povezave), na katerih se lahko naučiš slovaščine.
c) V zavihku <http://lingvo.info/lingvopolis> poišči, preglej in zapiši (tudi povezavo), na kateri najdeš nekaj, kar te je zelo presenetilo.

Izbirne naloge (IN)

N4 Slovnico število

Pojdi v sklop Lingvopedia, na zemljevidu poišči državo, v kateri živiš, klikni na piko in beri naprej.

- a) Poišči podatek o tem, koliko slovnico števil obstaja v tvojem jeziku.
b) Poišči jezik, ki ima dvojino.
c) Poišči vsaj en jezik, ki nima dvojine.

N5 Skloni

Pojdi v sklop Lingvopedia, na zemljevidu poišči državo, v kateri živiš, klikni na piko in beri naprej.

- a) Poišči podatek o številu sklonov v tvojem jeziku in zapiši, kako se ti imenujejo.

- b) Poišči jezik, ki ima več sklonov in jezik, ki ima manj sklonov kot tvoj jezik in zapiši koliko.

N6 Abeceda

Pojdi v sklop Lingvopedia, na zemljevidu poišči državo, v kateri živiš, klikni na piko in beri naprej.

- a) Poišči podatek o tem, koliko črk ima abeceda v tvojem jeziku.
b) Poišči podatek o številu črk abecede še 3 poljubnih jezikov in jih primerjaj. Zapiši razlike, ki jih opaziš.

N7 Skloni slovanskih jezikov

- a) Poišči vse jezike, ki spadajo v jezikovno družino slovanskih jezikov.
b) Poglej in napiši, koliko sklonov ima posamezni jezik in jih primerjaj.
c) Poglej, kako se skloni imenujejo in napiši, ali se poimenovanja teh sklonov ujemajo.

N8 Nemščina

Nemščino najdemo tudi izven Nemčije

- a) V katerih državah je nemščina uradni jezik?
b) Pojdi na sklop Slovnica in zapiši število sklonov ter njihova imena.
c) Pojdi na sklop Zgodovina in poišči štiri oblike nemščine, ki jih poznamo iz zgodovine.

N9 Vrstni red besed

V zavihku <http://lingvo.info/babylon/typology> najdeš osnovni vrstni red besed v povednih stavkih.

- a) Preveri, kakšen je vrstni red v nekaj drugih jezikih in zapiši en primer.

N10 V zavihku http://lingvo.info/babylon/writing_systems imaš opisane pisave.

- a) Katere skupine pisav poznamo?
b) Katere vrste pisav poznamo?
c) Prepiši en znak logografske pisave.
d) Katero pisavo uporablja tvoj materni jezik? Naštej še 3 jezike, ki še uporabljajo enako pisavo. Premisli, ali drži, da jeziki z enako pisavo sodijo v isto jezikovno družino?

N11 Izvor jezikov

Pojdi v sklop Babilon in v zavihku <http://lingvo.info/babylon/etymology> poišči odgovore na sledeča vprašanja.

- a) Kaj je etimologija?
b) Poišči informacijo, kako jeziki pridobivajo nove besede in jih zapiši.
c) Kaj so izposojenke? Naštej vsaj tri izposojenke v tvojem maternem jeziku.

LIST 3 - DELOVNI LIST

Na tem delovnem listu boš zapisoval podatke in ugotovitve k posameznim nalogam. Natančno preberi naloge, poišči potrebne informacije in jih na ustrezen način zapiši.

Obvezne naloge

N1 JEZIKOVNE DRUŽINE

- a) Pojdi v sklop Babilon in razišči, katere jezikovne družine obstajajo (http://lingvo.info/babylon/language_families). Poišči, v katero jezikovno družino spada tvoj materni jezik in poišči še druge jezike, ki spadajo v to družino.

	Odgovor
Jezikovne družine v Evropi:	
Jezikovna družina, v katero spada moj jezik:	
Drugi jeziki iz iste jezikovne družine:	

N2 ZGODOVINA JEZIKA

- a) Iz vsake jezikovne družine v Evropi izberi en jezik in zapiši podatke, kdaj in kje je bil prvi zapis v tem jeziku.
- b) Poišči še 3 zgodovinske dogodke, ki se ti zdijo pomembni.

Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



	Odgovor
Prvi izbrani jezik jezikovne družine:	
Prvi zapis v tem jeziku:	
Trije zgodovinski dogodki, ki se ti zdijo pomembni:	<ul style="list-style-type: none">•••
	Odgovor
Drugi izbrani jezik jezikovne družine:	
Prvi zapis v tem jeziku:	
Trije zgodovinski dogodki, ki se ti zdijo pomembni:	<ul style="list-style-type: none">•••

Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



	Odgovor
Tretji izbrani jezik jezikovne družine:	
Prvi zapis v tem jeziku:	
Trije zgodovinski dogodki, ki se ti zdijo pomembni:	<ul style="list-style-type: none">•••

N3 ISKANJE INFORMACIJ V SKLOPU LINGVOPOLIS

- V zavihku <http://lingvo.info/lingvopolis> poišči, preglej in zapiši stran (tudi povezavo), na kateri se lahko naučiš finščine za tujce.
- V zavihku <http://lingvo.info/lingvopolis> poišči, preglej in zapiši 3 strani (tudi povezave), na katerih se lahko naučiš slovaščine.
- V zavihku <http://lingvo.info/lingvopolis> poišči, preglej in zapiši stran (tudi povezavo), na kateri najdeš nekaj, kar te je zelo presenetilo.

	Odgovor
Povezava, na kateri se lahko naučiš finščine za tujce:	



This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



3 povezave, na katerih se lahko naučiš slovaščine:

-
-
-

Povezava, na kateri najdeš nekaj, kar te je zelo presenetilo:

Izbirne naloge

N4 Slovnično število

Pojdi v sklop Lingvopedia, na zemljevidu poišči državo, v kateri živiš, klikni na piko in beri naprej.

- Poišči podatek o tem, koliko slovničnih števil obstaja v tvojem jeziku.
- Poišči jezik, ki ima dvojino.
- Poišči vsaj en jezik, ki nima dvojine.

Odgovor

Število slovničnih števil:

Jezik, ki ima dvojino:

Jezik, ki nima dvojine:

N5 Skloni

Pojdi v sklop Lingvopedia, na zemljevidu poišči državo, v kateri živiš, klikni na piko in beri naprej.

- Poišči podatek o številu sklonov v tvojem jeziku in zapiši, kako se ti imenujejo.
- Poišči jezik, ki ima več in jezik, ki ima manj sklonov kot tvoj jezik in zapiši koliko.



This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



	Odgovor
Število sklonov v tvojem jeziku:	
Imena sklonov v tvojem jeziku:	
Jezik, ki ima več sklonov kot tvoj jezik in število sklonov:	
Jezik, ki ima manj sklonov kot tvoj jezik in število sklonov:	

N6 Abeceda

Pojdi v sklop Lingvopedia, na zemljevidu poišči državo, v kateri živiš, klikni na piko in beri naprej.

- Poišči podatek o tem, koliko črk ima abeceda v tvojem jeziku.
- Poišči podatek o številu črk abecede še 3 poljubnih jezikov in jih primerjaj. Zapiši razlike in druga zanimiva opažanja.

	Odgovor
Število črk abecede v tvojem jeziku:	
Številu črk abecede 3 poljubnih jezikov:	<ul style="list-style-type: none">•••



This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



Razlike:

Opažanja:

N7 Skloni slovanskih jezikov

- Poišči vse jezike, ki spadajo v jezikovno družino slovanskih jezikov.
- Poglej in napiši, koliko sklonov ima posamezni jezik in jih primerjaj.
- Poglej, kako se skloni imenujejo in napiši, ali se poimenovanja teh sklonov ujemajo.

Odgovor

Jeziki, ki spadajo v jezikovno družino slovanskih jezikov:

Število sklonov za posamezni jezik:

Primerjava poimenovanj sklonov. Napiši razlike v poimenovanju in napiši, kaj imajo ta poimenovanja skupnega.

N8 Nemščina

Nemščino najdemo tudi izven Nemčije

- V katerih državah je nemščina uradni jezik?
- Pojdi na sklop Slovnica in zapiši število sklonov in njihova imena.
- Pojdi na sklop Zgodovina in poišči štiri oblike nemščine, ki jih poznamo iz zgodovine.



This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



	Odgovor
Države, v katerih je uradni jezik nemščina:	
Število sklonov in njihova imena:	
4 oblike nemščine, ki jih poznamo iz zgodovine:	<ul style="list-style-type: none">••••

N9 Vrstni red besed

V zavihku <http://lingvo.info/babylon/typology> najdeš osnovni vrstni red besed. Preveri, kakšen je vrstni red v nekaj jezikih in zapiši en primer.

	Odgovor
Osnovni vrstni red besed:	
Vrstni red besed v kakšnem drugem jeziku:	
Primer:	



This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

N10 V zavihku http://lingvo.info/babylon/writing_systems imaš opisane pisave.

- Katere skupine pisav poznamo?
- Katere vrste pisav poznamo?
- Prepiši en znak logografske pisave.
- Katero pisavo uporablja tvoj materni jezik? Naštej še 3 jezike, ki še uporabljajo enako pisavo. Spadajo ti jeziki v isto jezikovno družino?

	Odgovor
Skupine pisav:	
Vrste pisav:	
Znak logografske pisave:	
Pisava maternega jezika:	
Trije jeziki, ki uporabljajo enako pisavo in njihova jezikovna družina:	<ul style="list-style-type: none">•••

N11 Izvor jezikov

Pojdi v sklop Babilon in v zavihku <http://lingvo.info/babylon/etymology> poišči odgovore na sledeča vprašanja.

- Kaj je etimologija?
- Poišči informacijo, kako jeziki pridobivajo nove besede in jih zapiši.
- Kaj so izposojenke? Naštej vsaj tri izposojenke v tvojem maternem jeziku.

Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



	Odgovor
Kratka definicija etimologije:	
Načini pridobivanja novih besed:	<ul style="list-style-type: none">•••
Kratka definicija izposojenk:	
Tri izposojenke v maternem jeziku (pripisi tudi, iz katerega jezika izvirajo):	<ul style="list-style-type: none">•••

c) Najbolj zanimive oz. presenetljive ugotovitve:

N6 IZPOSOJENKE

- a) V sklopu Babilon (<http://lingvo.info/babylon>) preberi poglavje o izposoji besed.
b) Napiši, kaj je izposojenka in poskusi najti nekaj primerov izposojenk v tvojem jeziku.

	Odgovor
Kaj je izposojenka?	
Primeri izposojenk v tvojem jeziku:	

N7 PREGOVORI

- a) V sklopu Lingvopedija (<http://lingvo.info/lingvopedia>) izberi 2-3 jezike iz različnih jezikovnih družin in pri vsakem preberi nekaj pregovorov. Poskusi razložiti njihove pomene.
b) Razmisli o tem, ali je tudi v tvojem domačem jeziku kakšen podoben pregovor.

Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



Izbrani jezik:	Jezikovna družina:	Pregovor:	Ali obstaja v tvojem jeziku, podoben pregovor? Kateri?

N8 NAJDALJŠA BESEDA

- V sklopu Lingvopedija (<http://lingvo.info/lingvopedia>) izberi 5 jezikov in pri vsakem poglej, katera je najdaljša beseda.
- Poslušaj, kako se besede izgovorijo in jih poskusi tudi sam izgovoriti.
- Katera je najdaljša beseda, ki si jo našel? Zapiši jo. Koliko črk ima? Ali jo lahko izgovoriš?
- Katera beseda se ti zdi najbolj zanimiva? Zapiši jo.

Izbrani jezik:	Najdaljša beseda:



This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



Najdaljša beseda, ki sem jo našel je _____

Ta beseda ima _____ črk.

Ali lahko izgovoriš to besedo: DA / NE / DELNO.

Beseda, ki se mi zdi najbolj zanimiva, je _____

Zakaj? _____